

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДНІПРОВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ОЛЕСЯ ГОНЧАРА

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор



Сергій ОКОВИТИЙ
« 26 » травня 2026 р.

ПОГОДЖЕНО

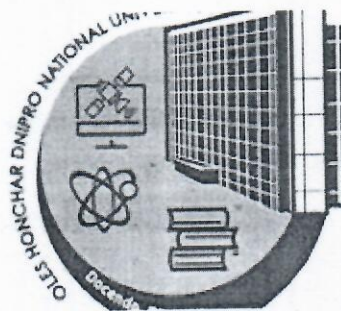
В.о проректора

з науково-педагогічної роботи

Наталія ГУК
« 26 » травня 2026 р.

ПРОГРАМА
ФАХОВОГО ЗАЛІКУ

для вступу на навчання за освітнім рівнем магістра
на основі освітнього ступеня бакалавра
(освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста)
за спеціальністю В11 Філологія
(Освітня програма – Переклад з англійської та німецької мов)
(Спеціалізація – 035.41 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська)



Розглянуто на засіданні вченої ради
факультету української й іноземної філології та
мистецтвознавства
від « 05 » травня 2026 р., протокол № 9

Голова вченої ради Ір - (Ірина ПОПОВА)

Дніпро
2026

пк/ф/у

Укладачі програми :

1. Панченко О.І., завідувачка кафедри перекладу та ЛПІ, доктор філологічних наук, професор
2. Вотінцева М.Л., доцент кафедри перекладу та ЛПІ, кандидат філологічних наук, доцент
3. Клименко Т.А., доцент кафедри перекладу та ЛПІ, кандидат філологічних наук, доцент
4. Крайняк О.М., канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології

Програма ухвалена на засіданні кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців

від «21 » квітня 2026 р., протокол № 9

Завідувачка кафедри Панченко (Олена ПАНЧЕНКО)
(підпис) (ім'я та прізвище)

та на засіданні науково-методичної ради факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства

від «4» травня 2026 р., протокол № 4

Голова Репі (Ліна РЕПІ)
(підпис) (ім'я та прізвище)

1. ЗАГАЛЬНА ЧАСТИНА

Фаховий залік (ФЗ) передбачає перевірку здатності вступника до опанування освітньої програми другого (магістерського) рівня вищої освіти на основі здобутих раніше компетентностей.

Результати ФЗ зараховуються для конкурсного відбору осіб, які на основі освітнього ступеня бакалавра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста, освітнього ступеня магістра) вступають на навчання для здобуття ступеня магістра.

Програма фахового заліку для вступу на навчання за освітнім ступенем магістра за спеціальністю В Філологія (Освітня програма – Переклад з англійської та німецької мов) містить питання з таких *нормативних* навчальних дисциплін природничо-наукової та професійної підготовки бакалавра:

:

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА

1. Основна іноземна мова (англійська), лексика;
2. Основна іноземна мова (англійська), граматика
3. Основна іноземна мова (стилістика);
4. Теорія і практика перекладу
5. Німецька мова

1. ПЕРЕЛІК ТЕМ ДИСЦИПЛІН, З ЯКИХ ОЦІНЮЄТЬСЯ ЗДОБУВАЧ

1. Навчальна дисципліна №1 «Основна іноземна мова (англійська), лексика»

1. Family
2. Dwelling
3. Food.
4. Clothes
5. Education in Ukraine, in USA and in Great Britain
6. Country
7. Weather
8. Animals
9. Geography
10. Theatre
11. Travelling
12. Health
13. Political Systems of the UK, USA, Ukraine

2. Навчальна дисципліна № 2 «Основна іноземна мова (англійська), граматика»

1. The Verb. Active and Passive Voice. Mood.
2. Indefinite Tenses. Present. Past. Future.
3. Perfect Tenses. Present. Past. Future.
4. Continuous Tenses. Present. Past. Future.
5. Perfect Continuous Tenses. Present. Past. Future.
6. Subject Verb and Agreement.

7. Regular and Irregular Verbs.
8. Modal Verbs.
9. The Infinitive.
10. Participle I.
11. Participle II.
12. The Gerund.
13. The Adverb.
14. The Preposition.
15. The Conjunction.
16. Words Order in the Sentence. Inversion.
17. Questions. Questions with question Words.
18. "There is", "There are".
19. Conditional Sentences.
20. Subjunctive mood

3 Навчальна дисципліна № 4 «Основна іноземна мова (стилістика)»

1. Основні поняття стилістики як лінгвістичної науки.
2. Літературна лексика
3. Розмовна лексика.
4. Фонетичні експресивні та стилістичні засоби виразності.
5. Лексичні експресивні та стилістичні засоби виразності.
6. Особливості використання сталих виразів .
7. Синтаксичні експресивні та стилістичні засоби виразності.
8. Стель художньої літератури, науковий стиль та стиль ділової переписки.
9. Публіцистичний та газетний стилі

4 Навчальна дисципліна № 4 «Теорія і практика перекладу»

1. Теорія перекладу як наука
2. Види перекладу.
3. Адекватність, еквівалентність, точність у перекладі.
4. Моделі перекладу
5. Види значенні і особливості їх перекладу
6. Основні типи лексико-граматичних трансформацій в перекладі:
7. Контекст і ситуація

Навчальна дисципліна № 4. "Німецька мова"

Лексичний матеріал:

1. Знайомство;
2. Хобі. Щоденні звички;
3. Професії;
4. Їжа та напої;
5. Житло;
6. Пори року та погода;
7. Мандрівки;

8. У лікаря;
9. Частини тіла людини;
10. Зовнішній вигляд людини;
11. Мій робочий день;
12. Моя робоча зона;
13. Будні в офісі;
14. Засоби масової інформації;
15. Орієнтація в місті;
16. Свята в Україні та Німеччині;
17. Традиція та святкування свят німецькомовних країн: Різдво в Німеччині;
Карнавал в Кельні та ін.
18. Мистецтво. Кіно;
19. Система освіти в Німеччині та Україні.

Граматичний матеріал:

1. Утворення теперішнього часу дієслів;
2. Означені та неозначені артиклі та їх відмінювання;
3. Відмінювання собових займенників;
4. Наказовий спосіб дієслів;
5. Темпоральні прийменники;
6. Сполучники сурядності: und, oder, aber, denn;
7. Неозначено-особовий займенник «man»;
8. Перфект з допоміжним дієсловом «haben»;
9. Перфект з допоміжним дієсловом «sein»;
10. Імперфект;
11. Відмінювання присвійних займенників;
12. Дієслова з відокремленими та невідокремленими префіксами;
13. Кількісні числівники;
14. Порядкові числівники та їх відмінювання;
15. Прийменники, які керують знахідним, родовим та давальним відмінками;
16. Прийменники подвійного керування;
17. Ступені порівняння прикметників;
18. Відмінювання іменників;
19. Відмінювання прикметників;
20. Відмінювання власних назв;
21. Відмінювання модальних дієслів у теперішньому часі;
22. Зворотні дієслова;
23. Порядок слів в простому реченні;
24. Порядок слів в складносурядному та складнопідрядному реченнях;
25. Пасивний стан;
26. Умовний спосіб «Кон'юктив II».

3 СТАНДАРТНА СТРУКТУРА ВАРІАНТУ БІЛЕТУ

Кожний варіант фахового заліку містить 25 тестових завдань, зміст яких стає відомим вступнику лише при отриманні варіанту заліку. Всі питання подані у формі обрання однієї правильної відповіді з чотирьох запропонованих, проти якої здобувач вищої освіти має зробити відповідну позначку.

Оцінка за відповідь на кожне питання варіанту Ф3 може набувати одного з двох значень:

максимального значення 4 балів у випадку правильної відповіді;
мінімального значення 0 балів у випадку неправильної відповіді.

Розподіл питань у кожному варіанті за формою завдань

Форма завдання	Кількість одиниць у варіанті	Кількість балів за одне завдання	Максимальна кількість балів, яка може бути набрана за весь залік
Питання на обрання правильної відповіді	25	4	$25 \times 4 = 100$

Структура білету за темами навчальних дисциплін:

База містить 5 дисциплін. В кожній дисципліні 2 різних блоки, обирається по 5 завдань із дисципліни (по 2 або 3 завдання з кожного блоку), всього одиниць у варіанті 25.

Структура варіант з фахового заліку:

	Кількість тестових завдань у варіанті	Кількість балів за тестове одне завдання	Максимальна кількість балів
Дисципліна № 1	5	4	20
Дисципліна № 2	5	4	20
Дисципліна № 3	5	4	20
Дисципліна № 4	5	4	20
Дисципліна № 5	5	4	20
Всього питань на обрання вірної відповіді	25	4	$25 \times 4 = 100$

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Сума	Оцінка за	Критерії оцінювання
------	-----------	---------------------

балів	національною шкалою	
25-100	Зараховано/ Excellent	Виконання як мінімум задовольняє мінімальним критеріям, надано не менше 25% правильних відповідей
0-24	Незараховано/ Fail	Виконання не задовольняє мінімальним критеріям, надано менше 25% правильних відповідей

4. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

До навчальної дисципліни № 1 «Основна іноземна мова (англійська), лексика »

Черноватий Л.М. Практичний курс англійської мови (для перекладачів) (частина 1-4). Вінниця, Нова книга, 2018.

- Возна А.В. Підручник з англійської мови для студентів I курсу. Київ, 2019.

До навчальної дисципліни № 2 «Основна іноземна мова (англійська), граматика»

1. Черноватий Л.М. Практична граматика англійської мови. Вінниця, Нова книга, 2019.

2. Murphy Raymond English Grammar in Use (a self-study reference and practice book for intermediate students). Cambridge University Press, Fifth Edition, 2019.

До навчальної дисципліни № 3 «Основна іноземна мова (стилістика)»

1. Альбота С., Карп М. English Stylistics. Навч. посіб. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2021. 304 с.
2. Войцехівська Н. Стилістика англійської мови : навч. посіб. Вінниця : АКцентр. 2018, 76 с.

До навчальної дисципліни № 4

1. Основи перекладознавства : навч. посіб. / А. Г. Гудманян, А. В. Сітко, Г.Г. Єнчева. Вінниця : Нова Книга, 2020. 352 с.
2. Практичний курс перекладу [Текст] : підруч. для здобувачів ступеня бакалавра спец. «Філологія», спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» / А. Г. Гудманян, І. М. Баклан ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2022. 180 с.
3. Панченко О.І., Шевчик К.Ю. Актуальні питання перекладознавства (для дистанційного навчання): методичні рекомендації для аудиторної та самостійної роботи аспірантів. Дніпро: Ліра, 2023 http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15452
4. Ташенко Г. В. Актуальні проблеми теорії та практики перекладу : конспект лекцій для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» факультету іноземних мов. Харків : друкарня «Мадрид», 2021. 168 с.

До навчальної дисципліни № 5

1. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau A1+. Leipzig: Schubert Verlag. 3. überarbeitete Auflage. 2021. 252 S.
2. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Arbeitsbuch für Fremdsprache Deutsch. Sprachniveau A2. Leipzig: Schubert Verlag. 3., überarbeitete Auflage. 2021. 286 S.
3. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache: Integriertes Kurs und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1+. Schubert-Verlag. Leipzig. 3., überarbeitete Auflage., 2021. 292 S.